

Пера Пия

28.10.98

Культура. - 1998. - 22-28 окт. - с. 15.

Страсти по "Лолите"

Иск сына Набокова итальянской писательницы

С момента появления на свет знаменитого романа Владимира Набокова "Лолита" вокруг нег постоянно полыхали страсти. Каждое переиздание, каждая экранизация вызывали волну споров. Не успели стихнуть дискуссии вокруг последнего фильма по роману, и вот — новая сенсация. В федеральном суде Нью-Йорка сыном Набокова Дмитрием возбужден иск против итальянской писательницы Пии Пера по обвинению ее в нарушении авторских прав.

По мнению сына, писательница, изложившая в своей книге "Дневник Ло" ту же историю, но уже от имени юной Лолиты, перешла границы допустимого литера-

турного заимствования. Более того, она внесла и некоторые недопустимые, на взгляд истца, изменения. В "Дневнике" Лолита предстает отнюдь не соблазненной, а скорее не по годам расчетливой искусительницей. Книга являет собой, с одной стороны, явную пародию, а с другой — "дамское" изложение с непременно "хеппи-эндом": главный герой не убивает соперника, не погибает сам, а доживает до глубокой старости, проводя остаток дней на Ривьере в обществе молодой жены — красавицы-мулатки. Что касается Лолиты, то она выходит замуж, рождает сына. Одним словом, все счастливо.

Написанный в 1995 году "Днев-

ник Ло" опубликован в Италии и Нидерландах. В США книгу в июле будущего года намерено выпустить издательство "Фаррар, Страус энд Жиру". Однако, вполне вероятно, что этого и не произойдет. Адвокаты наследника обвиняют Пию Пера в откровенном плагиате, нарушении авторских прав, нанесении "своим ничтожным и дилетантским товаром" ущерба репутации Набокова, а также в попытке нажиться на его произведении, переведенном по крайней мере на 20 языков и проданном в количестве 50 млн. экземпляров.

Владимир РОГАЧЕВ
Нью-Йорк